



SAFCO ITALIA S.r.l.

ISTRUZIONI DEL FABBRICANTE / MANUFACTURER'S INSTRUCTION SOTTOCASCHI DI PROTEZIONE PER VIGILI DEL FUOCO/ BALACLAVA FOR FIREFIGHTING OPERATION

LEGGERE ATTENTAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI

La legislazione vigente (D.L.vo 81:2008) attribuisce al datore di lavoro (utilizzatore) la responsabilità dell'identificazione e della scelta del DPI adeguato al tipo di rischio presente nell'ambiente di lavoro (caratteristiche del DPI e categoria di appartenenza). Pertanto è opportuno che venga verificata l'idoneità delle caratteristiche del presente modello alle proprie esigenze prima dell'impiego. Il datore di lavoro deve inoltre provvedere ad informare preliminarmente il lavoratore dei rischi dai quali il DPI lo protegge assicurando, se necessario, una formazione e/o l'addestramento circa l'uso corretto e l'utilizzo pratico del DPI. La presente Nota Informativa deve essere conservata per tutta la durata del DPI in uso.

Categoria = III[^]

Articoli:	Composizione	Taglie
Sottocasco art. SS2 N	50%viscosa FR 49%aramide 1%antistatico (doppio strato)	UNICA
Sottocasco art. SS2 PLUS	50%viscosa FR 49%aramide 1%antistatico (doppio strato)	UNICA
Sottocasco art. SS3	50%viscosa FR 49%aramide 1%antistatico (doppio strato)	UNICA

IMPIEGO Gli indumenti oggetto della presente nota informativa sono conformi ai requisiti essenziali di salute e sicurezza del Regolamento (UE) 2016/425 (Regolamento europeo sui dispositivi di protezione individuale) e rispondono alle specifiche contenute nelle norme europee e sono adatti per l'impiego sotto riportato; NON sono adatti per tutti gli impieghi non menzionati.

UNI EN ISO 13688:2013 (Requisiti generali di innocuità, ergonomia e taglie)

UNI EN 13911:2017 (Indumenti di protezione per vigili del fuoco – requisiti e metodi di prova per cappucci di protezione per la testa e il collo contro il fuoco per vigili del fuoco da indossare in operazioni di lotta contro gli incendi per proteggere da fiamma e calore)

UNI EN ISO 11612:20015 (Indumenti per la protezione contro il calore e la fiamma). I capi sono stati progettati per proteggere l'utilizzatore dal contatto accidentale con piccole fiamme, da valori non elevati di calore convettivo, radiante e spruzzi di metallo fuso (ferro e alluminio)

UNI EN 1149-5:2018 (Indumenti che consentono di dissipare le cariche elettrostatiche accumulate, utilizzate come parte di un sistema di messa a terra totale, per evitare l'insacco di incendi nelle situazioni in cui l'energia di ignizione di una atmosfera esplosiva sia > 0,016 mJ)

Nella scelta dell'indumento, assicurarsi che la taglia dell'indumento sia idonea, scegliendo l'indumento in modo che permetta di lavorare comodamente e senza intralci. Verificare che i DPI coprano completamente le parti del corpo destinate ad essere protette, sia da fermi, che in movimento.

AVVERTENZE

I Sottocaschi sono da considerarsi un sotto indumento e pertanto deve essere indossato esclusivamente in abbinamento con altri D.P.I. esterni idonei di protezione della testa (elmi di protezione per vigili del fuoco).

Il Sottocasco quando indossato con l'indumento di protezione, il dispositivo di protezione delle vie respiratorie e l'elmetto offre protezione alle aree del collo e della testa esposte alla fiamma ed al calore. Data la conformazione dell'apertura facciale e la natura dei materiali utilizzati il cappuccio è adattabile a qualsiasi dispositivo di protezione delle vie respiratorie, è necessario comunque verificarne la compatibilità prima dell'utilizzo. È responsabilità dell'utente scegliere il giusto tipo di abbigliamento adeguato al capo, al casco e alla maschera facciale raccomandati dal produttore. La norma si applica solo alle situazioni in cui sono indossati anche gli indumenti di protezione (UNI EN 469), i dispositivi di protezione delle vie respiratorie (UNI EN 136 e UNI EN 137), e gli elmi (UNI EN 443).

Le caratteristiche di sicurezza indicate vengono garantite solo se, correttamente indossato, e in perfetto stato di conservazione. Prima di ogni utilizzo effettuare un controllo visivo per accertare che il dispositivo sia in perfette condizioni, integro e pulito; qualora l'indumento non fosse integro (es. scuciture, rotture o forature) procedere alla sostituzione; in caso di imbrattature seguire le istruzioni riportate nel paragrafo MANUTENZIONE. La ditta declina ogni responsabilità per eventuali danni o conseguenze, derivanti da un uso improprio, o nel caso in cui i dispositivi abbiano subito modifiche di qualsiasi genere alla configurazione certificata. Nel caso non venissero rispettate le indicazioni presenti in nota informativa, il DPI perderà la sua efficacia sia tecnica sia giuridica.

L'utilizzatore non deve togliere gli indumenti quando si trova ancora nell'area di lavoro a rischio.






La maglia utilizzata per produrre questi sotto indumenti è trattata con finissaggio **antibatterico** secondo UNI EN ISO 20473:2013 conforme, come da dichiarazione del produttore, per n.10 cicli di lavaggio a temperatura massima di 40°C.

AVVERTENZE SPECIFICHE

La persona che indossa DPI che dissipano le cariche elettrostatiche deve essere opportunamente collegata a terra e la resistenza tra la persona e la terra deve essere minore di 10⁸ Ω per esempio indossando calzature idonee a questo scopo. Gli indumenti di protezione che dissipano le cariche elettrostatiche non devono essere aperti o tolti in presenza di atmosfere infiammabili o esplosive, o quando si maneggiano sostanze infiammabili o esplosive, non devono essere utilizzati in atmosfere arricchite di ossigeno o in zona 0 (EN 60079-10-1), se non previa approvazione del responsabile della sicurezza. La capacità degli indumenti di dissipare le cariche elettrostatiche può essere influenzata da usura, lacerazioni, lavaggio e contaminazione.

Gli indumenti di protezione che dissipano le cariche elettrostatiche devono coprire in modo permanente tutti i materiali non conformi durante l'utilizzo normale (anche piegandosi e compiendo movimenti).

ESEMPIO ETICHETTA

Fabbricante	 SAFCO ITALIA S.r.l. www.safcoitalia.net
Articolo	SOTTOCASCO Art. SS2 N
Categoria	DPI di III categoria
Composizione	Composizione: 50%viscosa FR 49%aramidico 1%antistatico
MARCATURA CE	TAGLIA UNICA  E0302
Pittogrammi	UNI EN ISO 11612:2015  UNI EN 1149-5:2018  A₁B₂C₁F₁ UNI EN 13911:2017 


CONSERVAZIONE

Conservare il capo nell'imballaggio originale in luogo fresco e asciutto, non polveroso, lontano da fonti di calore e al riparo dalla luce.

SMALTIMENTO

Se gli indumenti non sono stati contaminati con sostanze o prodotti particolari possono essere smaltiti come normali rifiuti tessili, altrimenti attenersi alle prescrizioni legislative vigenti per i rifiuti speciali

MARCATURA CE

 è garanzia di libera circolazione nel commercio dei prodotti e delle merci nell'ambito della Comunità Economica Europea. La marcatura CE sul prodotto significa che il prodotto soddisfa i requisiti essenziali previsti dal Regolamento (UE) 2016/425.

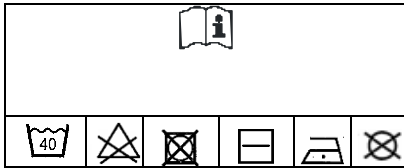


SAFCO ITALIA S.r.l.

ISTRUZIONI DEL FABBRICANTE / MANUFACTURER'S INSTRUCTION

SOTTOCASCHI DI PROTEZIONE PER VIGILI DEL FUOCO/ BALACLAVA FOR FIREFIGHTING OPERATION

Leggere la nota
informativa



simboli di lavaggio

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE:

La dichiarazione di Conformità UE è allegata alla presente
Nota Informativa

SIMBOLI DI MANUTENZIONE

Massima temperatura di lavaggio 40°C ciclo normale	Non candeggiare	Non asciugare in tamburo	Asciugamento in piano	Stirare alla temperatura massima di 110°C senza vapore La stiratura a vapore può danneggiare il capo	Non lavare a secco

PRESTAZIONI MAGLIA DOPPIO STRATO

UNI EN 13911:2017	requisiti	risultati
resistenza al calore 180°C (ISO 17493) propagazione limitata di fiamma (UNI EN ISO 15025 A)	Nessuna combustione e fusione e restringimento ≤5%	Pass
formazione buchi residui infiammati persistenza della fiamma incandescenza residua	NO NO < 2 s < 2 s ≥ 8 s	Pass Pass
resistenza al calore convettivo HTI ₂₄ (ISO 9151)	≥ 3 s	Pass
resistenza al calore convettivo HTI ₂₄ - HTI ₁₂ (ISO 9151)	≥ 11 s	Pass
resistenza al calore radiante t ₂₄ (ISO 6942)	≥ 3 s	Pass
resistenza al calore radiante t ₂₄ - t ₁₂ (ISO 6942)	≥ 200 kPa	Pass
Resistenza residua dopo calore radiante (13938-1)	≥ 450 kPa	Pass
Resistenza allo scoppio delle cuciture		Pass

UNI EN ISO 11612:2015	requisiti	risultati
resistenza al calore 180°C (ISO 17493)	Nessuna combustione e fusione, restringimento ≤ 5%	Pass
propagazione limitata di fiamma (ISO 15025 A)	avanzamento fiamma formazione buchi residui infiammati persistenza della fiamma incandescenza residua	A1
resistenza al calore convettivo HTI ₂₄ (ISO 9151)	10 < HTI ₂₄ < 20 s	B2
resistenza al calore radiante RHTI ₂₄ (ISO 6942)	7 < RHTI ₂₄ < 20 s	C1
resistenza al calore da contatto (ISO 12127)	5-10 s	F1
resistenza allo scoppio (13938-1/13938-2)	> 200 kPa	Pass
resistenza alla trazione (ISO 13934-1)	> 300 N	Pass

UNI EN ISO 13688:2013	requisiti	risultati
Determinazione pH	3,5 < pH < 9,5	Pass
Determinazione ammine aromatiche cancerogene	Non rilevabile	Pass



SAFCO ITALIA S.r.l.

ISTRUZIONI DEL FABBRICANTE / MANUFACTURER'S INSTRUCTION

SOTTOCASCHI DI PROTEZIONE PER VIGILI DEL FUOCO/ BALACLAVA FOR FIREFIGHTING OPERATION

PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY

Current legislation (Legislative Decree 81: 2008) attributes to the employer (user) the responsibility for identifying and choosing the right PPE for the type of risk present in the workplace (characteristics of the PPE and category to which it belongs). Therefore, it is advisable that the suitability of the characteristics of this model for one's needs to be verified before employment. The employer must also provide preliminary information to the operator of the risks from which the PPE protects him by ensuring, if necessary, training and / or training on the correct use and practical use of PPE. This Informative Note must be kept for the entire duration of the PPE in use

Category = III rd

Item	Composition	Sizes
Balacclava item SS2 N	50%viscose FR 49%aramid 1%antistatic (double layer)	ONE SIZE
Balacclava item SS2 PLUS	50%viscose FR 49%aramid 1%antistatic (double layer)	ONE SIZE
Balacclava item SS3	50%viscose FR 49%aramid 1%antistatic (double layer)	ONE SIZE

USE The garments covered by this information note comply with the essential health and safety requirements of Regulation (EU) 2016/425 (European regulation on personal protective equipment) and comply with the specifications contained in the European standards and are suitable for the use indicated below. They are NOT suitable for all uses not mentioned:

EN ISO 13688:2013 (General requirements for safety, ergonomics and sizes)

EN 13911:2017 Protective garments for firefighters - Requirements and test methods for head and neck protective hoods against fire for firefighters to be worn in firefighting operations to protect against flame and heat

EN ISO 11612:20015 (Protective garments for firefighters - Requirements and test methods for head and neck protective hoods against fire for firefighters to be worn in firefighting operations to protect against flame and heat)

EN 1149-5:2018 (Garments that allow the dissipation of accumulated electrostatic charges, used as part of a total grounding system, to avoid the ignition of fires in situations where the ignition energy of an explosive atmosphere is > 0.016 mJ)

When choosing the garment, make sure that the size is suitable, choosing the garment so that it allows you to work comfortably and without hindrance.

Check that the PPE completely covers the parts of the body intended to be protected, both when stationary and in motion.

WARNINGS

Balacclavas are to be considered an undergarment and therefore must be worn exclusively in combination with other suitable external PPE for head protection (protective helmets for firefighters)

The balacclava when worn with the protective garments, the respiratory protection device and the helmet offers protection to the areas of the neck and head exposed to flame and heat. Given the conformation of the facial opening and the nature of the materials used, the hood is adaptable to any respiratory protection device, it is still necessary to check its compatibility before use. It is the user's responsibility to choose the right type of clothing suitable for the garment, helmet and face mask recommended by the manufacturer. The standard applies only to situations in which protective garments (UNI EN 469, respiratory protection devices (UNI EN 136 and UNI EN 137) and helmets (UNI EN 443) are also worn.

The safety features indicated are guaranteed only if, correctly worn, and in perfect condition. Before each use carry out a visual inspection in order to make sure that the device is in perfect condition, intact and clean; if the garment is not intact (eg. unstitching, breakages or punctures) proceed with the replacement; in case of soiling, follow the instructions given in the MAINTENANCE paragraph. The company declines all responsibility for any damage or consequences deriving from improper use, or in the event that the devices have undergone changes of any kind to the certified configuration. If the instructions in the information note are not respected, the PPE will lose its effectiveness either technical and legal.

The user must not remove garments while still in the hazardous work area. The mesh used to produce these undergarments is treated with an **antibacterial** finishing according to UNI EN ISO 20473: 2013 compliant, as per the manufacturer's declaration, for 10 washing cycles at a maximum temperature of 40 ° C.

SPECIFIC WARNINGS

The person who wears PPE that dissipates electrostatic charges must be properly earthed and the resistance between the person and the earth must be less than 108 Ω, for example by wearing suitable footwear for this purpose. Protective garments that dissipate electrostatic charges must not be opened or removed in the presence of flammable or explosive atmospheres, or when handling flammable or explosive substances, must not be used in oxygen enriched atmospheres or in zone 0 (EN 60079-10 -1), unless approved by the safety officer. The ability of garments to dissipate electrostatic charges can be affected by wear, tear, washing and contamination. Protective garments that dissipate electrostatic charges must permanently cover all non-compliant materials during normal use (even by bending and making movements).

LABEL EXAMPLE

Manufacturer	 SAFCO ITALIA S.r.l. www.safcoitalia.net	
Item	Balacclava Item SS2 N	STORAGE Store the garment in its original packaging in a cool and dry place, not dusty, away from heat sources and protected from light.
Category	PPE of III category	
Composition	Composition: 50%viscose FR 49%aramid 1%antistatic	DISPOSAL If the garments have not been contaminated with particular substances or products, they can be disposed of as normal textile waste, otherwise comply with the legislative requirements in force for special waste.
	ONE SIZE	
CE MARKING		CE MARKING CE is a guarantee of free circulation in the trade of products and goods within the European Economic Community. The CE marking on the product means that the product meets the essential requirements set out in Regulation (EU) 2016/425.
	EN ISO 11612:2015 EN 1149-5:2018 A₁B₂C₁F₁	
Pictograms	 EN 13911:2017	
Read the informative note		EU DECLARATION OF CONFORMITY: The EU declaration of conformity is attached to this Information Note



SAFCO ITALIA S.r.l.

ISTRUZIONI DEL FABBRICANTE / MANUFACTURER'S INSTRUCTION

SOTTOCASCHI DI PROTEZIONE PER VIGILI DEL FUOCO/ BALACLAVA FOR FIREFIGHTING OPERATION

MAINTENANCE SYMBOLS

Maximum temperature washing 40 ° C normal cycle	Do not bleach	Do not tumble dry	Flat drying	Iron at a maximum temperature of 110 ° C without steam Steam ironing can damage the garment	Do not dry clean

PERFORMANCE DOUBLE LAYER MESH

<p>EN 13911:2017 heat resistance 180°C (ISO 17493) limited flame propagation (UNI EN ISO 15025 A)</p>		<p>requirements No burning and melting and shrinking $\leq 5\%$</p>	<p>results Pass</p>
<p>convective heat resistance HTI₂₄ (ISO 9151) convective heat resistance HTI₂₄ – HTI₁₂ (ISO 9151) radiant heat resistance t₂₄ (ISO 6942) radiant heat resistance t₂₄ – t₁₂ (ISO 6942) residual resistance after radiant heat (13938-1) resistance to bursting seams</p>	<p>Hole formation Inflamed residues Persistence of the flame Residual glow</p>	<p>NO NO < 2 s < 2 s ≥ 8 s ≥ 3 s ≥ 11 s ≥ 3 s ≥ 200 kPa ≥ 450 kPa</p>	<p>Pass Pass Pass Pass Pass Pass Pass</p>

<p>EN ISO 11612:2015 heat resistance 180°C (ISO 17493)</p>		<p>Requirements No burning and melting and shrinking $\leq 5\%$</p>	<p>results Pass</p>
<p>limited flame propagation (ISO 15025 A)</p>	<p>Flame advance Hole formation Inflamed residues Persistence of the flame Residual glow</p>	<p>NO NO NO < 2 s < 2 s</p>	<p>A1</p>
<p>convective heat resistance HTI₂₄ (ISO 9151) radiant heat resistance RHTI₂₄ (ISO 6942) contact heat resistance (ISO 12127)</p>	<p>10 < HTI₂₄ < 20 s</p>	<p>7 < RHTI₂₄ < 20 s 5-10 s</p>	<p>B2 C1 F1</p>
<p>burst resistance (13938-1/13938-2) tensile strength (ISO 13934-1)</p>	<p>> 200 kPa > 300 N</p>	<p>Pass Pass</p>	<p>Pass Pass</p>

<p>EN ISO 13688:2013 pH Determination Determination of carcinogenic aromatic amines</p>	<p>requirements 3,5 < pH < 9,5 Not detectable</p>	<p>results Pass Pass</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------



SAFCO ITALIA S.r.l.

ISTRUZIONI DEL FABBRICANTE / MANUFACTURER'S INSTRUCTION

SOTTOCASCHI DI PROTEZIONE PER VIGILI DEL FUOCO/ BALACLAVA FOR FIREFIGHTING OPERATION

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' UE (Allegato IX al Regolamento (UE) 2016/425)

1. **DPI: Sottocaschi di protezione per vigili del fuoco:**
 - Sottocasco art. SS2 N
 - Sottocasco art. SS2 PLUS
 - Sottocasco art. SS3

2. Nome e indirizzo del fabbricante:
SAFCO ITALIA Srl Via Del Canneto 27/29 25010 Borgosatollo (BS)

3. La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante:
SAFCO ITALIA Srl Via Del Canneto 27/29 25010 Borgosatollo (BS)

4. Oggetto della dichiarazione:
Sottocaschi di protezione per vigili del fuoco:
 - Sottocasco art. SS2 N
 - Sottocasco art. SS2 PLUS
 - Sottocasco art. SS3

5. L'oggetto della dichiarazione di conformità di cui al punto 4 è conforme al **Regolamento (UE) 2016/425**

6. Riferimenti alle pertinenti norme armonizzate utilizzate:
Valutazione effettuata in base alle seguenti norme armonizzate:
UNI EN ISO 13688:2013
UNI EN 13911:2017
UNI EN ISO 11612:2015
UNI EN 1149-5:2018

7. Organismo Notificato che ha svolto l'esame UE del tipo (modulo B):
ANCCP Via dello Struggino 6, 57121 Livorno Italy
Organismo notificato n. 0302
*Che ha rilasciato il certificato di esame UE del tipo n **PPE-1540-19948-Cert***

- [Per i DPI di III^a categoria]

8. Il DPI è oggetto della procedura di valutazione della conformità
Modulo C 2
Sotto la sorveglianza dell'organismo notificato:
ANCCP Via dello Struggino 6, 57121 Livorno Italy
Organismo notificato n. 0302

Firmato a nome e per conto di:

SAFCO ITALIA Srl

Luogo e data del rilascio:

Borgosatollo, 31/05/2022

Maurizio Pastore Presidente Cda

EU DECLARATION OF CONFORMITY
(Annex IX of Regulation (EU) 2016/425)

1. **PPE: Balaclava for firefighting operation:**
 - *Balaclava item SS2 N*
 - *Balaclava item SS2 PLUS*
 - *Balaclava item SS3*

2. Manufacturer name and address:
SAFCO ITALIA Srl Via Del Canneto 27/29 25010 Borgosatollo (BS)

3. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:
SAFCO ITALIA Srl Via Del Canneto 27/29 25010 Borgosatollo (BS)

4. Object of the declaration:
Protective Balaclava for firefighting operation:
 - *Balaclava item SS2 N*
 - *Balaclava item SS2 PLUS*
 - *Balaclava item SS3*

5. The object of the declaration described in point 4 is in conformity with the relevant **Regulation (EU) 2016/425**

6. References to the relevant harmonised standards used:
EN ISO 13688:2013
EN 13911:2017
EN ISO 11612:2015
EN 1149:2018

7. The notified body which has performed the EU type-examination (Module B)
ANCCP Via dello Struggino 6, 57121 Livorno Italy
Notified body n. 0302
And issued the EU type-examination certificate No. ***PPE-1540-19948-Cert***

- [For category III PPE]
8. The PPE is subject to the conformity assessment procedure
Module C2
Under surveillance of the notified body:
ANCCP Via dello Struggino 6, 57121 Livorno Italy
Notified body n. 0302

Signed for and on behalf of

SAFCO ITALIA Srl

Place and date of issue:

Borgosatollo, 31st May 2022

Maurizio Pastore CEO

